NL Actimove

Geachte klant,
Bedankt dat u heeft gekozen voor de Actimove® Rhizo Forte.

Productbeschrijving
Actimove® Rhizo Forte is een duimorthese voor de behandeling van pijnlijke aandoeningen en irritaties van de duimgewrichten als gevolg van chronische of acute artrose, zoals rhizoartrose, tendinitis, de ziekte van carpometacarpale gewricht (CMC-gewricht) en de ziekte metacarpophalangeale gewrichten (MCP-gewrichten), en positioneert de duim in een functionele positie. De speciale constructie van de orthese voorkomt adductie van de duim en ondersteunt de duim en de vingers en die zijn vrij te bewegen. Dankzij de verstelbare aluminium kern kan de immobilisator eenvoudig en optimaal aangepast worden aan de specifieke vorm van de hand van de individuele patiënt. Met de bewegingsvrijheidden kan de orthese eenvoudig met één hand worden vastgezet. De gestofdeerde materialen en de ergonomische vormgeving zorgen voor maximaal comfort. De orthese is vuilbestendig, kan worden gebruikt in water en zelfs als deze in contact komt met voedsel, en kan gemakkelijk worden gedroogd. Volg de ondersteunde instructies!

Beoogd gebruik
Actimove® Rhizo Forte is bedoeld voor het immobiliseren van de duim en wordt gebruikt bij de behandeling van pijnlijke aandoeningen en irritaties van de duimgewrichten, waaronder
- osteoartritis van de duim;
- reumatische artritis van de duim;
- letsel van ernstig instabiele ligament van het MCP 1-gewricht (skiersduim);
- instabiliteit van het CMC-gewricht;
- letsel van weke delen (verstuikingen);
- traumatische duimblessures;
- ligamentinstabiliteiten;
- postoperatieve en niet-chirurgische behandeling.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Gebruiksaanwijzing
Actimove® Rhizo Forte is een voorontwikkelde anatomisch voorgevormde orthese die is ontworpen voor gebruik bij een rechterhand of linkerhand. Controleer of de orthese lang het hulpmiddel moet worden gebruikt, advieren wij de Actimove® Rhizo Forte de eerste keer dat u deze draagt door een professionele zorgverleiner te laten zorgdragen en aanpassen.

Toepassing
1. Trek de Actimove® Rhizo Forte als een handschoen over uw hand, waarbij u uw duim op de aangegeven manier in de ondersteuning plaatst.
2. Stuit de band om de duim.
3. Stuit vervolgens de banden rond de hand.
4. Zorg ervoor dat de randen van de orthese de orthese worden aangepast aan de individuele handvorm.

Opmerking: niet op spanning aanbrengen.

Reiniging & verzorging
Alle producten kunnen worden gewassen op de hand worden wassen, met een mild wasmiddel. Om de vorm van uw orthese te behouden, moet u deze op een platte ondergrond laten drogen. Niet bleken, chemisch reinigen of strijken. Sluit alle banden vóór het wassen.

Opmerking
Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN Medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

SV Actimove

Bästa kund,
Tack för att du valt Actimove® Rhizo Forte.

Produktbeskrivning
Actimove® Rhizo Forte är en tumortos för behandling av smärtsamma tillstånd och irritationer av tommelleder som är förbundet med kronisk eller akuta artroser, Dessutom immobiliserar tumortosen CMC-leden och de första metakarpophalangealleden MCP 1-leden och placerar en funktionsställning. Dess speciella konstruktion begränsar effektivt adduktion av tummen samtidigt som de övriga fem fingrarna och handleden kan röra sig fritt. Tack vare den formbara aluminiumkärnan kan immobilisatorn enkelt och optimalt anpassas till händers individuella form. Orthosen kan enkelt tas på med en hand tack vare de rörliga karbärtsbanden. De specifikt utvalda materialen och den ergonomiska utformningen med mjuka kanter erbjuder högsta komfort. Orthosen är smutsfälig, kan användas i vatten och även vid kontakt med livsmedel och torkar lätt. Följ användningarna nedan!

Avsedd användning
Actimove® Rhizo Forte är avsedd att immobilisera tummen och används vid behandling av smärtsamma tillstånd och irritationer i tummens leder inklusive
- Artros i tummen;
- Reumatoid artritis i tummen
- Lätt instabilitet av ligamentskada i MCP 1-leden (t.ex. skidåkartumme);
- Instabilitet i CMC-leden
- Muskulösa skador (stukningar)
- Traumatisk tumskada
- Ledbandsinstabilitet
- Postoperativ och icke-kirurgisk behandling.

Vänligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

Användning
1. Trä Actimove® Rhizo Forte på handen som en handske och placera tummen i det angivna stället.
2. Stänga kardborrbandet runt tummen.
3. Stänga sedan kardborrbanden runt handen.
4. Se till att ortosens ändar handtaxerar individuella form för bästa positionering.

Observera: Applicera inte med spänning.

Rengöring och vård
Alla produkter kan tvättas för hand en rengöras genom handtvätt med ett mild rengöringsmedel. För att bevara formen på ortosen ska du torka den platt. För ej blekas, kemtvättas eller strykas. Stäng alla kardborrband före tvätt.

Anmärkning
Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.

NO Actimove

Kjære kunde,
Takk for at du valgte Actimove® Rhizo Forte.

Produktbeskrivelse
ACTIMOVE® Rhizo Forte er en tommelortose for behandling av smertefulle tilstander og irritasjoner av tommelleddene som er forbundet med kronisk eller akutte artroser. Dessuten immobiliserer tommelortosen CMC-leddet og de første metakarpophalangeale MCP 1-leddene og plasserer tommelen i en funksjonell posisjon. Den spesielle konstruksjonen begrenser effektivt tommelprøding, mens de fire fingrene og håndleddet kan bevege seg fritt. Takk vare den formbare aluminiumskjernen kan immobilisatoren enkelt og optimalt tilpasses til hånden individuelle form. Ortosen kan enkelt tas på med en hånd takk vare de ergonomiske karbærrbandene. De spesielt utvalgte materialene og ergonomiske utformingen med myke kanter erbjuder høyeste komfort. Ortosen er smutsfølig, kan anvendes i vatten och även vid kontakt med livsmedel och torkar lätt. Följ användningarna nedan!

Avsedd användning
Actimove® Rhizo Forte er avsedd att immobilisera tommelen og brukes i behandling av smertefulle tilstander og irritasjoner av tommelleddene, inkludert
- Artrose i tommelen
- Reumatoid artritt i tommelen
- Skader av ulike leddbånd ligament i MCP 1-leddet (f.eks. skier's thumb)
- Ustabilitet i CMC-leddet
- Muskulsvulnadsskader (stukninger)
- Traumatisk tommelskadeskjøn
- Ledbåndsinstabilitet
- Postoperativ og ikke-kirurgisk behandling.

Vårligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

Bruksanvisning
Actimove® Rhizo Forte er en formbar anatomisk preformet ortose beregnet for bruk på én pasient. For adekvat monitering og definering av bruksvarighetene anbefaler vi at Actimove® Rhizo Forte brukes og justeres av en helsepersonell for den aktuelle pasienten.

Bruk
1. Trekk Actimove® Rhizo Forte over din hånd som en hanske, posisjonering tommelen i riktig som indikert.
2. Lukk stroppen rundt tommelen.
3. Deretter lukker du stroppene rundt håndet.
4. Ortose kan stappes på den individuelle håndformen for bedre posisjonering.

Merk: Ikke bruke med strekk.

Rengjering og vedlikehold
Actimove® Rhizo Forte skal rengjøres med håndvask med et mild rengjøringsmiddel. Tørke flatt for å ortosen skal holde formen. Ikke bleke eller kjemisk rengjøre eller strøyke. Vennligst lukk alle stroppene før vask.

Merknad
Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til denne plagget skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente myndigheter i hjemlandet ditt.

DK Actimove

Kære kunde,
Tak, fordi du valgte Actimove® Rhizo Forte.

Produktbeskrivelse
Actimove® Rhizo Forte er en tommelortose til behandling af smerter og irritationstilstande i fingerleddene, som er forbundet med kronisk eller akutte osteoartrose. Ortosen immobiliserer rodledet (CMC) og de første MCP 1-leddene og placerer tommelfingeren i en funktionel stilling. Ortosens særlige konstruktion forhinder adduktion af tommelfingeren, samtidigt med at de øvrige fire finger og håndledet har fuld bevægelsesfrihed. Ortosens formbare aluminiumskerne gør det muligt at tilpasse den optimalt til vores individuelle form. Ortosens bandskiver sørger for, at den nemt kan anlægges med én hånd. Udvalgte materialer og et stærkt design med bløde kanter giver maksimal bærekomfort. Ortosen er smudsafvisende og hurtigtørrende, og den kan benyttes under vand og også ved kontakt med fødevarer. Følg nedenstående instruktioner!

Tilsigtet formål
Actimove® Rhizo Forte, er ment for å immobilisere tommelen og brukes i behandling av smertefulle tilstander og irritasjoner av tommelleddene, inkludert
- Slitasjegikt i tommelen
- Reumatoid artritt i tommelen
- Skader av ulike leddbånd ligament i MCP 1-leddet (f.eks. skiier's thumb)
- Ustabilitet i CMC-leddet
- Bløtdelslesioner (forstuvninger)
- Traumatisk tommelskadeskjøn
- Ledbåndsinstabilitet
- Postoperativ og ikke-kirurgisk behandling.

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

Bruksanvisning
Actimove® Rhizo Forte er en formbar anatomisk preformet ortose beregnet for bruk på én pasient. For adekvat monitering og definering av bruksvarighetene anbefaler vi at Actimove® Rhizo Forte brukes og justeres av en helsepersonell for den aktuelle pasienten.

Bruk
1. Trekk Actimove® Rhizo Forte over din hånd som en hanske, posisjonering tommelen i riktig som indikert.
2. Lukk stroppen rundt tommelen.
3. Deretter lukker du stroppene rundt håndet.
4. Ortose kan stappes på den individuelle håndformen for bedre posisjonering.

Merk: Ikke bruke med strekk.

Rengjering og vedlikehold
Actimove® Rhizo Forte skal rengjøres med håndvask med et mild rengjøringsmiddel. Tørke flatt for å ortosen skal holde formen. Ikke bleke eller kjemisk rengjøre eller strøyke. Vennligst lukk alle stroppene før vask.

Merknad
Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til denne plagget skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente myndigheter i hjemlandet ditt.

FI Actimove

Hyvä asiakkaamme,
kiitos, kun valitsit Actimove® Rhizo Forte -tuen.

Tuotekuvaus
Actimove® Rhizo Forte on peukalo-ortoosi, joka on tarkoitettu kroonisesti tai akuuttiin tilaan liittyvien peukalonnivelten kipeistyjen ja ärsytyksen hoitamiseen. Ortoosi immobilisoi peukalon (ulnaranivel (CMC)) ja ensimmäiset MCP 1-nivelet ja asettaa peukalon asentoon. Sen erikoisrakenne rajoittaa tehokkaasti peukalon lähentymistä samalla neljän muun sormen ja ranteen liikkua vapaasti. Muotoiltavan alumiinitumen ansiosta tuki voidaan sovittaa helposti yksilöllisiä käden muotoja vastaaviksi. Ortoosi voidaan kiinnittää helposti käsiteltävän tarkoituksenmukaisen muotoilu helposti yhdellä kädellä. Valitut materiaalit ja matala rakenne säilyttävät mukavan tuen. Ortoosi kestää likaa, sitä voidaan käyttää vedessä ja myös silloin, kun se pääsee koskemaan elintarvikkeisiin. Se voidaan myös kuivata helposti. Noudata alla annettuja ohjeita!

Käyttötarkoitus
Actimove® Rhizo Forte on tarkoitettu peukalon immobilisointiin, ja sitä käytetään peukalonnivelten kipeistyjen ja ärsytyksen hoidossa, mukaan lukien seuraavat:
- Peukalon nivelrikko
- peukalon niveltulehdus
- MCP 1-nivelen ligamentin vakavasti vaurioituneen ligamentin, esimerkiksi peukalon
- CMC-nivelen epävakaus
- pehmeydenosakseen vammat (venähdykset)
- peukalon epävakaumus lapsuuteen asteen
- leikkauksen jälkeinen ja ei-kirurginen hoito.

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, että tuote sopii sinulle.

Käyttöohjeet
Actimove® Rhizo Forte on anatomisesti ennalta muotoiltu ortoosi, joka on tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Jotta Actimove® Rhizo Forte voidaan sovittaa käteen riittävän hyvin ja jotta se pysy siinä tarvittavan hyvän ajan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen asettaa ja säätää ortoosin sen ensimmäisellä pukemiskerralla.

Käyttö
1. Pujota Actimove® Rhizo Forte käteesi käsinnen tavoin asettaen peukalon tukeen kuvan osoittamalla tavalla.
2. Sulje ensimmäinen kiinnike.
3. Sulje sitten kiinnikkeet käden ympärille.
4. Ortoosi voidaan muovata käyttäjän käden muodon mukaan, jotta se istuu mahdollisimman hyvin.

Huomautus: Ei kiinnitä ortoosia kiristäen sitä.

Puhdistus & hoito
Actimove® Rhizo Forte pitää puhdistaa pesemällä se käsin käyttäen mietoa pesuaineita. Jos haluat säilyttää ortoosin muodon, kuivata se tasaisuuksissa. Älä käytä ortoosin valkaisuaineita, pese sitä kemiallisessa pesussa tai silitä sitä. Sulje kaikki hihnat ennen pesua.

Huomautus
Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

ZH-CN Actimove

尊敬的客户：
感谢您选择 Actimove® Rhizo Forte。

产品说明
Actimove® Rhizo Forte 是一款拇指矫形器，用于治疗急性或慢性骨关节炎引起的拇指关节疼痛和炎症，或伴有器官型腰椎症（CMC）和第一掌骨（MCP 1）关节，并使拇指处于功能位。其特殊结构能有效限制拇指内收，同时让其他四根手指和手腕保持自由活动。采用可调整的铝芯，能轻松整个矫形器适应特定患者手部的形状。配备魔扣，单手即可轻松固定。采用精选材料，外形小巧且舒适光滑，可为患者提供最佳舒适度。该矫形器防污且耐水并可接干，甚至在接触食物时也可使用。请按照以下说明使用！

目的
Actimove® Rhizo Forte 适用于固定拇指以便进行疼痛及炎症情况的治疗，包括
- 拇指骨关节炎
- 拇指类风湿关节炎
- 拇指CMC韧带损伤
- 拇指MCP韧带损伤（例如滑雪者拇指损伤）
- CMC 关节不稳
- 软组织损伤（扭伤）
- 外伤性拇指损伤
- 韧带不稳
- 术后和非手术治疗。

如果不确定本产品是否适合您，请咨询您的专业医护人员。

使用说明
Actimove® Rhizo Forte 为可塑性的解剖学预设形状软物件器，仅供单个患者使用。
为了充分配合及定义使用时长，我们建议您在第一次佩戴 Actimove® Rhizo Forte 时由医师进行适用及调节。

使用
1. 将 Actimove® Rhizo Forte 像手套一样套在手上，如图所示将拇指放在支撑处。
2. 将拇指扣在拇指上。
3. 然后将其他扣在手部。
4. 调整带扣以便整个人的手形进行适形，以达到最佳贴合度。

注意：佩戴时切勿用力拉扯。

清洁和护理
Actimove® Rhizo Forte 可使用中性清洁剂以手洗方式清洁。为了更免除形变情况，请将其平放晾干。请勿漂白、干洗或熨烫。清洗之前将所有魔带扣扣好。

注意
任何与此设备有关的严重事故都应报告给 BSN medical GmbH 医疗公司和当地有关部门。

JA Actimove

お客様各位
このたびはActimove® Rhizo Forteをお選びいただき、誠にありがとうございます。

製品の説明
Actimove® Rhizo Forteは、伝統的または慢性的な炎症に伴う痛みと関節炎に関連する骨関節症（CMC）および第一掌骨（MCP 1）関節を固定し、手指を機能的な位置に保持します。その特別な構造により、小指の動きを制限しながら、残りの四指と手首は自由に動かすことができます。アルミ芯は、手の形状に合わせて調整可能です。その結果、手の形状にフィットするように調整することができます。ベルクロ留めは、片手で簡単に固定できます。厳選された素材と人間工学に基づいたデザインが、最大限の快適性を実現しています。この製品は汚れにくく、水中でも、食品と接触する場合でも使用でき、また簡単に乾かすことができます。
以下の指示に従って使用してください。

使用目的
Actimove® Rhizo Forte は、母指を固定することを目的としており、以下を含む様々な症状の治療を伴う炎症や痛みの治療に使用されます。
- 母指変形性関節症
- 母指関節リウマチ
- MCP 1関節の外傷靭帯断裂等（例：スキーヤー母指）
- CMC関節の不安定性
- 軟部組織損傷（捻挫）
- 外傷性母指損傷
- 靭帯不全
- 術後および非手術治療。

ご不明な点がございましたら、医療専門家にご相談ください。

使用方法について
Actimove® Rhizo Forte は、単一患者での使用を目的とした、成形可能な解剖学的に最適化された装具です。
適切なフィッティングと装着期間を保障するために、Actimove® Rhizo Forte を初めて着用する際は、医療従事者によって適切に調整されることを推奨します。

装着方法
1. 指示通りサポートに沿指を入れ、手袋のように Actimove® Rhizo Forte を手に装着します。
2. 母指周りのストラップを閉じます。
3. 次に手の残りのストラップを閉じます。
4. 装着は、個々の手の形状に合わせて適用するので、最適にフィットするようにします。

注意：引っ張りながら装着しないでください。

洗浄と手入れ
Actimove® Rhizo Forteは、中性洗剤で手洗いしてください。装具の形状を保持するために、平らに干してください。漂白剤、ドライクリーニングを使用しないでください。洗濯する前にストラップはすべて閉じてください。

注記
本製品の使用に関連して発生した重篤な事象は、BSN medical GmbHおよびご使用地の規制当局に報告してください。

AR Actimove

عزيزنا العميل،
شكرًا على اختيارك Actimove® Rhizo Forte.

وصف المنتج
Actimove® Rhizo Forte هو دعامة إبهام مصممة لعلاج الألم والتهابات المفاصل المزمنة أو الحادة، مثل التهاب المفصل الرسغي المشطي (CMC) والمفاصل السلامية الأولى المشطية الإبهامية (MCP 1) ثابتة، وتحافظ على الإبهام في وضع وظيفي. يمنع التصميم الخاص تقريب الإبهام بفعالية، بينما تظل الأصابع الأربعة والمعصم حرة في الحركة. يسمح قلب الألومنيوم القابل للتشكيل في سلطة المنتج بتشكيل وتوفير ملاءمة مثالية لشكل يد المريض. يمكن تثبيت الدعامة بسهولة بيد واحدة بفضل أشرطة الفيلكرو. تضمن المواد المختارة والتصميم ergonomic الحد الأقصى من الراحة. تتميز الدعامة بالمقاومة للأوساخ، ويمكن استخدامها في الماء وحتى عند ملامستها للأطعمة، وتجف بسهولة. اتبع التعليمات أدناه!

الغرض المقصود
تصمم Actimove® Rhizo Forte لتثبيت الإبهام وتستخدم في علاج الآلام والالتهابات بما في ذلك:
- تفصل المفاصل الإبهام
- التهاب المفصل في روماتويد في الإبهام
- إصابات في الرباط الجزئي في إصابة المفاصل السلامية الأولى (على سبيل المثال، إبهام التزلج)
- عدم ثبات المفصل في مفصل CMC
- إصابات الأنسجة الرخوة (الالتواءات)
- جلوح الإبهام الرضحي
- حالات عدم ثبات الرباط
- علاجات ما بعد الجراحة وغير الجراحية.

يرجى الاتصال بمتخصص في الرعاية الصحية في حال كنت غير متأكد مما إذا كان المنتج مناسبًا لك أو لا.

تعليمات الاستخدام
Actimove® Rhizo Forte هو جهاز متكامل مسبقًا ليناسب الشكل التشريحي ومصمم للاستخدام مع يد مريض واحد. يرجى الحصول على أقصى فترة للتأقلم وتعديل مدة الاستخدام، يوصي متخصص في الرعاية الصحية بتركيب وضبط Actimove® Rhizo Forte في المرة الأولى التي يرتديها فيها.

طريقة الاستعمال
1. انسخ Actimove® Rhizo Forte على يدك كقفاز مع وضع إبهامك في المنطقة المحددة على سبيل.
2. اغلق الشريط حول الإبهام.
3. ثم أغلق الأشرطة حول اليد.
4. يمكن تشكيل الجهاز ليناسب شكل يد المريض الفردي للحصول على ملاءمة مثالية.

ملاحظة: لا تطبق بالشد عند استخدامه.

التنظيف والعناية
يتم تنظيف Actimove® Rhizo Forte بالغسل اليدوي باستخدام منظف خفيف. للحفاظ على شكل الجهاز، يرجى تجفيفه في وضع مسطح. يجب استخدام المبيض أو التنظيف الجاف أو الكي. يرجى إغلاق جميع الأشرطة قبل الغسيل.

تنبيه
يجب إبلاغ BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك بأي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا الجهاز.

Actimove

Rhizo Forte
Thumb Orthosis

Daumenorthese
Orthèse d'immobilisation du pouce
Ortesis de pulgar
Ortôtese de polegar
Tutore per police
Duimorthese
Tumortos
Tommel ortose
Tommelorthose
Peukalo-ortoosi
拇指支架
母指装具
تقويم الإبهام

1

2

3

4

EN Actimove

Dear customer,
Thank you for choosing Actimove® Rhizo Forte.

Product description
Actimove® Rhizo Forte is a thumb orthosis for the treatment of painful conditions and irritations of the thumb joints associated with chronic or acute indications. The orthosis immobilizes the carpometacarpal joint (CMC 1) joint and metacarpophalangeal (MCP 1) joint and places the thumb in a functional position. Its special construction effectively restricts thumb abduction, while leaving the four fingers and the wrist to move freely. Its adaptable design allows for the individual hand shape. With its fasteners, the orthosis can be easily secured with one hand. The selected materials and the low-profile design with smooth edges contribute to maximum comfort. The orthosis is dirt resistant, can be used in water and even when in contact with food, and can be dried easily. Please follow the instructions below.

Intended purpose
Actimove® Rhizo Forte is intended to provide immobilisation of the thumb and used in the treatment of painful conditions and irritations of the thumb joints including:
- Thumb osteoarthritis
- Rheumatoid arthritis of the thumb
- Minor collateral ligament injuries of the MCP 1 joint (e.g. skier's thumb)
- Instability of the CMC joint
- Soft tissue injuries (sprains)
- Traumatic thumb dislocation
- Ligament instability
- Postsurgical and nonsurgical treatment.

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Directions for use
Actimove® Rhizo Forte is a mouldable anatomically pre-shaped orthosis intended for single patient use. For adequate fitting and defining the duration of the application we recommend having Actimove® Rhizo Forte applied and adjusted by a healthcare professional the first time you wear it.

Application
1. Pull Actimove® Rhizo Forte over your hand like a glove, positioning your thumb in the support as indicated.
2. Close the strap around the thumb.
3. Fasten the other straps around the hand.
4. The orthosis can be molded on the individual hand shape for best fit.

Note: Do not apply with tension.

Cleansing and care
Actimove® Rhizo Forte is to be cleaned by hand wash using a mild detergent. To retain the shape of your orthosis please dry flat. Do not bleach and dry-clean or iron. Please close all straps prior to washing.

Notice
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

DE Actimove

Liebe Kundin, lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für Actimove® Rhizo Forte entschieden haben.

Produktbeschreibung
Actimove® Rhizo Forte ist eine Daumenorthese zur Behandlung schmerzhafter Zustände und Irritationen im Sattel- und Grundgelenk des Daumens, verursacht durch chronische oder akute Indikationen. Die Orthese immobilisiert das Daumensattelgelenk (CMC) und das Daumengrundgelenk (MCP 1) und positioniert den Daumen in einer funktionalen Stellung. Die spezielle Konstruktion der Orthese verhindert wirksam die Daumenabduktion, lässt die vier Finger und das Handgelenk jedoch frei beweglich. Dank des flexiblen Anpassungsdesigns kann die Orthese sehr einfach optimal an die individuelle Handform angepasst werden. Die Orthese kann über die praktischen Klettverschlüsse leicht mit nur einer Hand angelegt werden. Speziell ausgewählte Materialien und das schlanke Design mit weichen Kanten bieten höchsten Tragekomfort. Die Orthese ist schmutzabweisend, kann im Wasser getragen werden und trocknet leicht.
Achten Sie bitte auf die nachfolgenden Anweisungen!

Verwendungszweck
Actimove® Rhizo Forte dient der Immobilisierung des Daumens und wird zur Behandlung schmerzhafter Zustände und Irritationen im Sattel- und Grundgelenk des Daumens eingesetzt, darunter:
- Rhizarthrose
- Rheumatoide Arthritis des Daumens
- Leichte Kollateralbandverletzungen des MCP 1 Gelenks (z.B. Skidaumen)
- Instabilität des Daumensattelgelenks
- Weichteilverletzungen (Verstauchungen)
- Traumatische Luxation am Daumen
- Bandinstabilitäten sowie
- Nachgesorgung nach operativen Eingriffen und konservativen Behandlungen.

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Hinweise zum Gebrauch
Actimove® Rhizo Forte ist eine formbare, anatomisch vorgeformte Orthese für den Gebrauch an einem Einzelpatienten vorgesehen ist. Für eine korrekte Passform und zur Festlegung der Dauer der Anwendung empfehlen wir, das erstmalige Anlegen und Anpassen der Actimove® Rhizo Forte von einem Arzt, Orthopädietechniker oder Therapeuten vornehmen zu lassen.

Anwendung
1. Ziehen Sie Ihre Actimove® Rhizo Forte wie einen Handschuh über Ihre Hand, wobei Sie Ihren Daumen in den dafür vorgesehenen Fixierbereich führen.
2. Schließen Sie zuerst das Daumenklettband.
3. Fixieren Sie die weiteren Klettbänder um die Hand.
4. Die Orthese kann zur optimalen Anpassung gemäß der individuellen Handform geformt werden.

Hinweis: Die Orthese so anlegen, dass kein Druck ausgeübt wird.

Reinigung und Pflege
Actimove® Rhizo Forte ist für die Handwäsche mit einem milden Waschmittel geeignet. Die Orthese bitte nicht bleichen, chemisch reinigen oder im Trockner trocknen. Bitte schließen Sie vor dem Waschen alle Klettbänder.

Anmerkung
Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

FR Actimove

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions pour votre choix l'attelle rigide de pouce Actimove® Rhizo Forte.

Description de produit
Actimove® Rhizo Forte est une orthèse de pouce pour le traitement des pathologies douloureuses et des irritations des articulations du pouce associées à des indications chroniques ou aiguës. L'orthèse immobilise l'articulation carpométacarpienne (CMC) et les premières articulations métacarpophalangiennes (MCP 1) et place le pouce dans une position fonctionnelle. La conception unique de l'orthèse empêche efficacement l'abduction du pouce tout en laissant les quatre doigts et le poignet mouvement des quatre autres doigts et du poignet. Son niveau en aluminium réglable permet d'adapter de manière optimale le dispositif d'immobilisation à la forme particulière de la main de chaque patient. Grâce à ses éléments de fixation, l'orthèse peut être facilement fixée d'une main. Les matériaux sélectionnés ainsi que le profil bas avec bords lisses assurent un confort optimal. L'orthèse est résistante aux salissures, peut être utilisée dans l'eau, être au contact d'aliments et sèche rapidement.
Veuillez suivre les instructions ci-dessous !

Utilisation prévue
Actimove® Rhizo Forte est conçue pour immobiliser le pouce et utilisée pour le traitement de pathologies douloureuses et d'irritations des articulations du pouce, y compris :
- Ostoarthrite du pouce
- Polyarthrite rhumatoïde du pouce
- Lésions des ligaments collatéraux mineures de l'articulation MCP 1 (par exemple, le pouce du skieur)
- Instabilité de l'articulation CMC
- Lésions des tissus mous (entorses)
- Luxation du pouce
- Instabilités des ligaments
- Traitement suivi post et non chirurgical.

Veuillez contacter un professionnel de la santé si vous n'êtes pas certain(e) que ce produit vous convienne.

Mode d'emploi
Actimove® Rhizo Forte est une orthèse moulable anatomiquement pré-formée conçue pour une utilisation par un seul patient. Nous recommandons, afin de pouvoir définir la durée de la mise en place, nous recommandons que la mise en place et l'ajustement d'Actimove® Rhizo Forte soient réalisés par un professionnel de santé la première fois que vous la portez.

Mise en place
1. Tirer l'Actimove® Rhizo Forte sur la main comme un gant, en positionnant le pouce dans le support comme indiqué.
2. Fermer la sangle autour du pouce.
3. Refermer ensuite les sangles autour de la main.
4. Modeler l'orthèse sur la forme individuelle de la main du patient pour un ajustement optimal.

Remarque : ne pas tendre lors de la mise en place.

Nettoyage et entretien
Actimove® Rhizo Forte doit être nettoyée à la main à l'aide d'un détergent doux. Pour conserver la forme de votre orthèse, faire sécher à plat. Ne pas javelliser, nettoyer à sec ni repasser. Fermer toutes les sangles avant lavage.

Avis
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

ES Actimove

Estimado cliente:
Gracias por elegir Actimove® Rhizo Forte.

Descripción del producto
Actimove® Rhizo Forte es una ortosis de pulgar que se utiliza para el tratamiento de afecciones dolorosas e irritaciones de las articulaciones del pulgar asociadas con indicaciones crónicas o agudas. La ortosis inmoviliza la articulación carpometacarpiana (CMC) y la primera articulación metacarpofalángica (MCP 1) y coloca el pulgar en una posición funcional. Su construcción especial restringe efectivamente la abducción del pulgar, y al mismo tiempo deja libres los cuatro dedos restantes y la muñeca. Su diseño adaptable permite adaptar la ortosis de forma individual a la forma individual de la mano. Con sus sujeciones, la ortosis puede fijarse fácilmente utilizando una sola mano. Los materiales seleccionados y el diseño de bajo perfil con bordes lisos contribuyen a la máxima comodidad. La ortosis es resistente a la suciedad, puede utilizarse en agua e incluso en contacto con alimentos, y se puede secar fácilmente.
Siga las instrucciones que figuran a continuación.

Fin previsto
Actimove® Rhizo Forte está destinada a la inmovilización del pulgar y se utiliza en el tratamiento de afecciones dolorosas e irritaciones de las articulaciones del pulgar, incluyendo:
- Osteoartritis del pulgar
- Artritis reumatoide del pulgar
- Lesiones del ligamento colateral cubital de la MCP 1 (primera articulación metacarpofalángica), por ejemplo, el pulgar del esquiador
- Inestabilidad de la articulación CMC
- Lesiones de tejidos blandos (esguinces)
- Lesiones de los tejidos blandos (esguinces)
- Dislocación traumática del pulgar
- Inestabilidades ligamentosas
- Tratamiento posquirúrgico y no quirúrgico.

Consulte a su profesional sanitario si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

Instrucciones de uso
Actimove® Rhizo Forte es una ortosis anatómica preformada moldeable, diseñada para el uso repetido en un único paciente. Recomendamos que la primera vez que la ponga, el profesional de la salud le ayude a colocar y ajustar la ortesis, para lograr una adecuada colocación y definición de la duración de la aplicación.

Aplicación
1. Ponga la Actimove® Rhizo Forte sobre la mano como si fuese un guante, introduciendo el pulgar en el soporte tal como se indica.
2. Cierre la correa alrededor del pulgar.
3. A continuación, cierre las correas alrededor de la mano.
4. La ortosis puede moldearse a la forma individual de la mano del paciente para un ajuste óptimo.

Nota: no aplique tensión.

Limpieza y cuidado
Actimove® Rhizo Forte debe lavarse a mano con un detergente suave. Para conservar la forma de la ortesis, colóquela a secar sobre una superficie plana. No utilice lejía ni tampoco lave en seco ni plancha. Cierre todas las correas antes de lavarlas.

Aviso
Cualquier incidente grave que ocurra en relación a este producto deve ser comunicado a BSN medical GmbH e a autoridade competente do seu país.

PT Actimove

Estimado cliente,
Muito obrigado por escolher o Actimove® Rhizo Forte.

Descrição do produto
Actimove® Rhizo Forte é uma ortótese do polegar para o tratamento de condições dolorosas e irritações das articulações do polegar associadas a indicações crónicas ou agudas. A ortótese imobiliza a articulação carpometacárpica (CMC) e a primeira articulação metacarpofalângica (MCP 1) e coloca o polegar numa posição funcional. A sua construção especial limita eficazmente a abdução do polegar, deixando os quatro dedos e o punho a mover-se livremente. O seu núcleo de alumínio ajustável permite adaptar a ortótese de modo individual à forma da mão individual. Com as suas fechos, a ortótese pode ser facilmente fixada com uma mão. Os materiais selecionados e o design de baixo perfil com bordas lisas contribuem para o máximo conforto. A ortótese é resistente à sujidade, pode ser utilizada em água e mesmo quando está em contacto com alimentos, e pode ser seca facilmente.
Siga as instruções em baixo!

Finalidade prevista
Actimove® Rhizo Forte destina-se a proporcionar a imobilização do polegar e a ser utilizada no tratamento de condições dolorosas e irritações das articulações do polegar, incluindo:
- Osteoartrite do polegar
- Artrite reumatoide do polegar
- Lesões do ligamento colateral ulnar da articulação MCP 1 (por exemplo, polegar de esquiador)
- Instabilidade da articulação CMC
- Lesões dos tecidos moles (distensões)
- Luxação traumática do polegar
- Instabilidades dos ligamentos
- Tratamento pós-operatório e não cirúrgico.

Entre em contato com o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado.

Instruções de utilização
Actimove® Rhizo Forte é uma ortótese de forma anatómica moldável, destinada a ser utilizada num único paciente. Para um encaixe adequado e definição da duração da aplicação, recomendamos a utilização de Actimove® Rhizo Forte aplicada e ajustada por um profissional de saúde na primeira vez que a usa.

Aplicação
1. Enfie a Actimove® Rhizo Forte na sua mão como uma luva, posicionando o polegar no suporte conforme indicado.
2. Feche a correia em torno do polegar.
3. Em seguida, feche as correias em torno da mão.
4. A ortótese pode ser moldada na forma individual da mão para um melhor ajuste.

Nota: não aplique com tensão.

Cuidado e Limpeza
A Actimove® Rhizo Forte deve ser limpa por lavagem manual, utilizando um detergente suave. Para reter a forma da sua ortótese, seque na horizontal. Não utilize lixívia nem limpe a seco ou passe a ferro. Feche todas as correias antes da lavagem.

Aviso
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado a BSN medical GmbH e a autoridade competente do seu país.

IT Actimove

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto Actimove® Rhizo Forte.

Descrizione del prodotto
Actimove® Rhizo Forte è un tutore per pollice per il trattamento di condizioni dolorose e irritazioni delle articolazioni del pollice associate a indicazioni croniche o acute. L'orthosis immobilizza la articolazione carpometacarpale (CMC) e la prima articolazione metacarpo-falangea (MCP 1) e mantiene il pollice in posizione funzionale. Lo speciale design dell'orthosis impedisce efficacemente l'abduzione del pollice, assicurando contemporaneamente la presa mobilità delle altre quattro dita e del polso. Il design adattabile consente di adattare in modo ottimale l'immobilizzatore alla forma individuale della mano. L'orthosis può essere applicato facilmente con una sola mano grazie ai suoi dispositivi di fissaggio. I materiali selezionati e il design sottile con bordi morbidi contribuiscono al massimo comfort. L'orthosis è resistente allo sporco, può essere utilizzata in acqua e anche quando è a contatto con gli alimenti e può essere asciugata facilmente.
Attenersi alle istruzioni di seguito.

Scopo previsto
Actimove® Rhizo Forte è progettata per garantire l'immobilizzazione del pollice ed è utilizzata per il trattamento di condizioni dolorose e irritazioni delle articolazioni del pollice, tra cui:
- Osteoartrite del pollice
- Artrite reumatoide del pollice
- Lesioni del legamento collaterale ulnare della articolazione MCP 1 (ad es. pollice dello sciatore)
- Instabilità dell'articolazione CMC
- Lesioni dei tessuti molli (distorsioni)
- Lussazione del pollice traumatica
- Instabilità del legamento
- Trattamento postchirurgico e non chirurgico.

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato.

Istruzioni per l'uso
Actimove® Rhizo Forte è un'ortesi sagomata anatomicamente preformata, destinata all'uso su un singolo paziente. Per un montaggio adeguato e per la definizione della durata dell'applicazione, si consiglia che la prima volta che indossa il Actimove® Rhizo Forte da un operatore sanitario le primo volta che lo indossa.

Applicazione
1. Infilare Actimove® Rhizo Forte sulla mano come un guanto, posizionando il pollice nel supporto come indicato.
2. Chiudere il cinturino intorno al pollice.
3. Quindi chiudere i cinturini intorno alla mano.
4. L'ortesi può essere adattata alla forma individuale della mano per uno migliore vestibilità.

Nota: non applicare con tensione.

Lavaggio e manutenzione
Actimove® Rhizo Forte deve essere lavata a mano con un detergente delicato. Per conservare la forma, lasciare asciugare l'ortesi in posizione piana. Non candeggiare, non lavare a secco e non stirare. Chiudere tutti i cinturini prima di procedere al lavaggio.

Avviso
Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

SIZE	S	M	L
	6.8–8cm 2.7"–3"	8–9cm 3"–3.5"	9–10cm 3.5"–4"
REF	76238-19	76238-21	76238-23
REF	76238-18	76238-20	76238-22
REF	76238-01	76238-03	76238-05
REF	76238-00	76238-02	76238-04

black/schwarz/noir/negro/preto/nero/zwart/svart/sort/musta/黑色/黑色/ブラック/ 흑색/ سوداء

grey/grau/gris/cinzento/grigio/gris/gri/grå/harmaa/灰色/灰色/グレー/ 회색/ رمادي

Actimove

Rhizo Forte
Thumb Orthosis

LATEX FREE FORMULA
Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Non fait à partir de latex de caoutchouc naturel
No fabricado con látex de caucho natural
Non realizzato con lattice di gomma naturale
Niet gemaakt met natuurrubberlatex
Ikke gjort med naturgummilateks
Ikke gjort med naturlig gummi lateks
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjort med naturgummilatex
不含天然橡胶乳胶成分
不含天然橡胶乳胶成分
天然ゴムラテックスを使用しておりません
천연 고무 라텍스 미함유
لا يحتوي على لاتكس المطاط الطبيعي

MD
Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Dispositivo medico
Dispositivo médico
Medisch hulpmiddel
Medicinsk produkt
Lääkinnällinen laite
Medicinsk utstyr
Lægeanordning
医疗器械
醫療器械
医療機器
جهاز طبي

This orthosis can even be worn when in contact with food.
Diese Orthese kann sogar bei Kontakt mit Lebensmitteln getragen werden.
Cette orthèse peut même être portée au contact des aliments.
Esta ortesis se puede utilizar incluso en contacto con alimentos.
Questa ortesi può essere indossata anche quando è a contatto con gli alimenti.
Deze orthese kan zelfs worden gedragen bij contact met voedsel.
Denne ortose kan endog bæres i kontakt med fødevarer.
Ortoosia voi käyttää myös silloinkaan, jossa se pääsee koskemaan elintarvikkeisiin.
Denna ortos kan bäras i kontakt med livsmedel.
这款矫形器甚至可以在与食品接触的情况下使用。
この装具は、食品に触れてもご使用いただけます。
يمكن ارتداء هذا الجهاز حتى عند تلامس المعالجة

Hand wash 40°C/104°F
Do not bleach
Flat drying
Do not iron
Do not dry-clean

essity

Manufactured for:
BSN medical GmbH
Schützenstraße 1–3
22761 Hamburg · Germany
Patents/Brevets/Patentes:
www.essity.com/patents
Designed in Germany
Made in China

محمد علي البنا
صنع بالصين

SMS 601142 02 2021-01